



# PROVELO *Info*

Nr. 131 03/2023



# LUXEMBOURG BY CYCLE 2021



## Set de 2 cartes du réseau cyclable 1:50.000

avec légende trilingue (FR, EN, DE)

Disponible dans les librairies et chez ProVelo.lu a.s.b.l.  
pour **10 euros** (frais d'envoi non inclus)

[www.provelo.lu](http://www.provelo.lu)

---

## Editorial

# Nei Regierung, mee d'Erausfuerderunge an der Mobilitéit bleiwen

D'Nationalwale sinn eriwwer an an den nächste 5 Joer wäert eng nei Koalitioun d'Land regéieren, och wann nach net all d'Detailer fest stinn.

Datt ProVelo zukünfteg mat engem neie Minister fir de Sujet vun der Mobilitéit misst zesumme schaffen dat stoung jo scho méi laang fest, elo waarde mir dach gespaant drop fir den Numm an den nächste Wochen endlech gewuer ze ginn.

Egal wéi huet d'Table Ronde vu ProVelo am Virfeld vun de Wale gewisen datt mëttlerweil (bal) all d'Parteien a groussen Deeler hannert dem PNM stinn an d'Wichtegkeet vum Vélo an der Alldagsmobilitéit net méi a Fro stellen, och wann de Stellewäert vum Vélo an d'Approche vun der Mobilitéitsproblematik natierlech nach vu Partei zu Partei variéiert.

Dir kënnt lech sécher sinn datt d'Aussoen op onser Table Ronde an d'Verspriechen

an de Walprogrammer vun den neie Regierungsparteien eppes sinn, wou mir si drun erénnere wäerte, wann déi nei Koalitioun bis d'Aarbecht ufankt.

An och op europäeschem Plang goufen Ufank Oktober mat der Cycling Declaration (c.f. Säit 11) nei Jalonen ageklappt, déi zukünfteg dofir suergen dierften, datt de Vélo an der Mobilitéitsketten als effikasst an nohaltegt Verkéiersmëttel fir liewenswäert Stied europawäit weider u Wichtegkeet gewennt, och hei zu Lëtzebuerg!

ProVelo bleift domat zouversiichtlech a freeet sech op eng – hoffentlech änlech gutt –Zesummenaarbecht mat de concernéierte Ministären – nieft der Mobilitéit ass dat jo traditionell och nach den Tourismus – wéi an der vergaangener Legislaturperiod, déi ons et erlaabt zukünfteg gemeinsam fir méi, besser, a méi sécher Vélosinfrastruktur zu Lëtzebuerg ze suergen.



Ardennes  
Dikrich  
mëllerdall  
miselerland

#### Rent a Bike Ardennes

[www.visitwiltz.lu](http://www.visitwiltz.lu)  
(+352) 95 99 39 50

#### Rent a Bike Dikrich

[www.rentabike.lu](http://www.rentabike.lu)  
(+352) 26 80 33 76

#### Rent a Bike Miselerland

[www.rentabike-miselerland.lu](http://www.rentabike-miselerland.lu)  
(+352) 26 74 63 888

#### Rent a Bike Mëllerdall

[www.rentabike-mellerdall.lu](http://www.rentabike-mellerdall.lu)  
(+352) 621 47 34 41

## A vélo, découvrez les régions du Luxembourg de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rent a Bike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

## Mit dem Fahrrad die Regionen Luxemburgs bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rent a Bike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.



## Véloreparatur-Atelier Reparaturkurs für Fahrräder

Wie warte ich mein Fahrrad richtig?  
Wann sollte ich einzelne Teile ersetzen?  
Und wie führe ich einfache Reparaturen im Falle einer Panne durch?

Um Radfahrern Antworten auf diese und ähnliche Fragen zu geben, organisiert ProVelo.lu a.s.b.l. in Zusammenarbeit mit dem Lycée technique du Centre, am Donnerstag, den **23 November 2023** einen Wartungs- und Reparaturkurs für Fahrräder (Schwerpunkt Citybikes).

Auf dem Programm stehen unter anderem folgende Themen:

- Bremsbeläge der hydraulischen Scheibenbremse wechseln
- Einstellung der Federgabeln
- Fahrradkassette abmontieren
- Tubelessreifen reparieren

Neben vielen Tipps und Anregungen können die Kursteilnehmer auch praktische Erfahrungen sammeln.

Unter fachkundiger Anleitung kann jeder selbst einzelne Handgriffe am Fahrrad ausprobieren.

Der Workshop findet in Luxemburg-Stadt statt und dauert von 17.30 bis etwa 20.30 Uhr.

Der Kursleiter spricht luxemburgisch und französisch. Die Teilnahme kostet 40,- Euro.

Da die Teilnehmerzahl auf 8 begrenzt ist, ist es ratsam, sich frühzeitig bei ProVelo.lu anzumelden.

---

## Sommaire / Inhalt

Editorial	3
Step by step, or pedal by pedal over the Pont Buchler	6
Dech an däi Vélo prett vir de Wanter maachen	7
Autofreier Sonntag: Brasilien macht es vor!	8
European Declaration on Cycling	11
Ali & Jo pedal across Europe for stroke awareness	12
Mam Vélo vun Diddeleng an d'Stad	14
Der holländische Griff	14
Piste cyclable à toit solaire de 23 km en Inde	15
"Table Ronde" zur sanften Mobilität im Centre culturel Paul Barblé in Strassen	16
Cyclo Croc: Servicecenter und Café Culinaire	18
Campagne éclairage au R.P. Schuman	19
Pressekonferenz ProVelo Nationalwahlen	19
Nei dobäi bei ProVelo.lu	20
Oekofest 2023	21



## Rendez-vous / Termine

26.10.2023	English Speakers Evening @ OekoZenter Pfaffenthal
07.11.2023	Luuchtekampagne @ Rond-point Schuman
09.11.2023	Kinoowend "Together we cycle" @ Utopia
16.11.2023	Reparaturatelier @ LTC (débutants)
23.11.23	Reparaturatelier @ LTC (avancés)
26.01.2024	Assemblée Générale ProVelo.lu

Page de garde : "Rain shelter during a thunderstorm" by Tristan Schmurr

## Step by step, or pedal by pedal over the Pont Buchler

### A brief history of the Pont Jean-Pierre Buchler and the bicycle

The Pont Buchler, connecting 2 important quarters of the capital - Bonnevoie and Gare - was dominated by cars and buses for a long time.

Since the 90's the "Lëtzebuerger Vélos-Initiativ" requested a cycling lane on the bridge to ensure that cyclists could use it to cross the rails as well. In 1994, during a cycling manifestation, more than 150 participants were trying to promote safe cycling in the pouring rain while cycling across the Pont Buchler.



The criticisms were obvious : The bicycle had simply been forgotten while designing and constructing the bridge. While sharing the sidewalk with pedestrians was possible, this was only a temporary solution.

For a long part of the 18-year long fight for a bike lane, flowers (or their absence as was often the case) seemed to be the main problem. Large flower pots standing along the sidewalk of the bridge were apparently an integral part of the bridge that couldn't be removed easily according to the administration of Pont et Chaussées.



In 2015, it could apparently finally be done, and a first cycling lane was painted in. The LVI's long and persistent work seemed to pay off after all.



In 2020, renovations on the bridge started for the construction for the newly planned tram line. It was not only widened to accommodate the rails but also to make room for new and safe bicycle infrastructure connecting Bonnevoie to the main train station. A further problem however was linking the quarter Gasperich to the new infrastructure. A very tight and windy path connected the two parts, forcing most cyclists to get off their bike and push it up or down the ramp. This old ramp was demolished to make room for the new bridge. On the 25th of September 2023, the new ramp was finally inaugurated. An 88 meter long and 4 meter wide ramp should facilitate the mobility of cyclists and pedestrians in the future coming from the "Millewee" in Gasperich towards the city centre and train station. The history of the Pont Buchler once again shows that direct action of cyclists can pay off in the end (even if it takes a few decades sometimes).



## Bass du prett vir de Wanter?

### 7 Tipps vir dech an däi Vélo prett vir de Wanter ze maachen

De Summer kennt sou lues op en Enn an de Wanter steet virun der Dier. Mir hunn eng Lëscht mat 7 Tipps vir lech zesummegegestalt, déi lech helleft besser a méi sécher mam Vélo duerch de Wanter ze kommen.

1. Loft erausloessen: Wann et glat ass suergt en nidderege Loftdrock am Pneu fir méi Haftung op der Strooss. D'Oplaachfläch vum Pneu gëtt méi grouss an de Vélo léisst sech besser kontrolléieren.

2. Lues fueren: All Verkéiersdeelhueler soll säi Fuerstil de Wiederkonditiounen uppassen, dat gëllt och vir de Vélosfuerer. Bei Glëtz, Äis a Schnéi d'Geschwindigkeit reduzéieren. Glat Plazzen, Schnéi- an Äisbrocken kënne beim Fueren eemol ganz séier optauchen!

3. Bremsen an de Kéieren evitéieren: Op glate Stroosse si Kéieren eng vun de groussen Erausfuerderungen. Et soll évitéiert ginn an enger Kéier stark ze bremsen oder z'accélérieren. Den Tempo soll virun der Kéier schonns reduziert ginn fir d'Kontroll vum Vélo ze garantéieren.

4. Suedel méi niddereg: Wee sech onwuel oder wackeleg um Vélo fillt ka probéieren d'Héicht vum Suedel ze reduzéieren. De Schweierpunkt vum Vélosfuerer läit méi niddereg a suergt fir e méi séchert fueren. En plus sinn d'Féiss méi séier um Buedem falls eppes soll geschéien.

5. Gutt Beliichtung: Moies an Owes kann et séier mol däischter sinn am Wanter. D'Siichtbarkeet vum Vélosfuerer spillt eng grouss Roll an der Sécherheet vum Cycliste. Et fänkt mat de richtege Luuchten um Vélo un. De Wénkel vun der Ausriichtung

vun de Luuchten ass och immens relevant. D'Luucht soll op de Buedem, puer Meter virun de viischt Pneu dirigéiert sinn. Hindernisser op der Strooss kënnen sou fréi genuch erkant ginn, an entgéintkomment Cyclisten ginn mat deem Wenkel och net geblennt. Warnwesten a Reflektorer u Vélo a Vélosfuerer erhéijen och d'Visibilitéit.

6. Béid Bremse benotzen: Fir den optimale Bremswee ze garantéiere benutzt een déi hennesch a viicht Brems zesummen. Sou bleift de Vélo am Equilibre a garantéiert déi beschte Kontroll beim Stoebleiwen. Falls et bei plëtzlechem Glatäis net méiglech ass ze bremsen: Roueg bleiwen a probéieren de Vélo ausrullen ze loessen.

7. Virauskuckend a rücksichtsvoll fueren: D'Konditiounen si fir all Mënsch manner gutt am Wanter. Jidderee muss bëssen op den aneren oppassen a mat Feeler vun anere Verkéiersdeelhueler rechnen. De Bremswee bësse méi wäit aschätzen an de Sécherheetsoofstand zu dem virdrun erwidere si puer Saachen op déi ee kann oppassen. Foussgänger, virun allem Kanner gesait een oft réischt am leschte Moment.



Photo by Tristan Schmurr

## 09.11.23 : Screening "Together we Cycle"

ProVelo invites you to our Film Night at Utopia Limpertsberg on November 9 at 7 pm. Join us and enjoy the film Together We Cycle. After the screening, we can discuss the film in a Q&A session with our special guest Gertjan Hulster who is the Director and Writer. We also thank the dutch embassy for their support in organizing the event.

Synopsis: The film *Together we cycle* investigates the critical events that led to the revival of the Dutch cycling culture. Many people think that cycling in the Netherlands is a natural phenomenon. However, until the 1970s the development of mobility in the Netherlands followed trends across the globe. The bicycle had

its day, and the future belonged to the car. The only thing that had to be done was to adapt cities to the influx of cars.

Then Dutch society took a different turn. Against all odds, people kept on cycling.

There is no easy answer to the question why this happened in the Netherlands. There are many factors, events and circumstances that worked together, both socially and policy-wise. In *Together we cycle*, key players tell the story of the bumpy road which led to the current state, where cycling is an obvious choice for most citizens.

Film in English with French subtitles

Ticket Reservation: [bureau@provelo.lu](mailto:bureau@provelo.lu)

## Autofreier Sonntag: Brasilien macht es vor!

Sao Paulo, Rio de Janeiro und die brasilianische Hauptstadt Brasilia sind weltweit bekannte Metropolen mit mehreren Millionen Einwohnern. Unter der Woche versinken die Städte im Verkehr. In der Rush Hour verbringen Menschen täglich mehrere Stunden im Stau in ihren Autos eingesperrt. Der Sonntag hingegen vermittelt ein komplett anderes Bild. Hauptverkehrsachsen in den Zentren der Städte werden für jegliche motorisierten Verkehrsmittel gesperrt. Den Einwohner:innen werden die sonst stressigen und lauten Asphaltlandschaften als Naherholungsgebiet angeboten. Fahrräder, Jogger und Fussgänger füllen die Strassen. Sao Paulos Avenida Paulista lädt zum flanieren und Eis essen ein. Künstler:innen nutzen die Gunst der Stunde um ihr Werke auszustellen und Musiker:innen performen an sonst undenkbar Locations. In der brasilianischen Gesellschaft gehört der autofreie Sonntag einfach dazu und ist

für viele nicht mehr weg zu denken. Europaweit und hier in Luxemburg existiert das Konzept ja bereits auch aber lediglich als Sonderveranstaltung vereinzelte Male im Jahr, wie z.B. de Vélosummer. Die Brasilianer:innen zeigen, dass die Einbindung in den wöchentlichen Alltag keine Sache der Unmöglichkeit ist, egal ob entlang der Copa Cabana oder auf den Strassen der autoorientierten Hauptstadt des Landes. Die Avenida Paulista ähnelt in gewissen Hinsichten dem Boulevard JFK auf dem Kirchberg oder nicht...?



MOVIE SCREENING

# Together we Cycle

Netherlands 2020, 70', VOST FR/EN



**Thursday, 9th November 2023  
19:00 at Ciné Utopia**

16, Avenue de la Faïencerie, L-1510 Luxembourg

Followed by a Q&A session with **Gertjan Hulster** (co-director) and a reception with drinks at the cinema.



**Entry fee:  
8 € prepayment  
10 € box office  
Reservation:  
[info@provelo.lu](mailto:info@provelo.lu)**



Organised by ProVelo.lu asbl  
Under the patronage of the Embassy  
of the Kingdom of the Netherlands



Embassy of the Kingdom  
of the Netherlands



Ride  
your  
way

DOWNLOAD THE  
**VISITLUXEMBOURG APP**  
FOR FREE



**VISIT**  
**LUXEMBOURG**

[www.visitluxembourg.com](http://www.visitluxembourg.com)

## European Declaration on Cycling

On the 4th of October, the joint proposal for an EU Declaration on Cycling was announced at the Urban Mobility Days conference in Seville, Spain.

The European Cycling Declaration proposal is the Commission's most ambitious initiative on cycling to date. It elevates cycling to a strategic priority and acknowledges the vital role cycling has to play in generating enormous benefits for Europe, stating: "This Declaration recognises cycling as one of the most sustainable, accessible and inclusive, low-cost and healthy forms of transport and recreation, and its key importance for European society and economy."

The comprehensive Declaration, which was a collaborative effort of the EU Commission, Parliament, Council and stakeholders such as cities, regions, member states, industries and NGOS such as the European Cyclist's Federation (ECF), and follows a cycling resolution by the Parliament and a cycling declaration by 16 member states earlier this year, contains eight principles

with 36 commitments to enable more and better cycling and to support the delivery of climate targets and objectives.

The eight principles include:

- Developing and strengthening cycling policies
- Encouraging inclusive and affordable mobility
- Creating more and better cycling infrastructure
- Increasing investments and creating favourable conditions for cycling
- Improving road safety and security
- Supporting green jobs and the development of a world-class European cycling industry
- Supporting multimodality and cycling tourism
- Improving the collection of data on cycling

This join declaration is supposed to be adopted by the commission, parliament and council until the end of the year 2023.



## Ali & Jo pedal across Europe for stroke awareness

Scho säit längerer Zäit hu mir 2 mam Gedanke gespilt, fir iwwert e puer Méint zesumme mam Vélo op Rees ze goen.

De 16. Mäerz war et als éischt emol fir d'Ali esou wäit : Hatt huet sech eleng mam gutt gepaakte Vélo op d'Rees gemaach. Vum Houwald aus ass d'Ali iwwert Lyon, Avignon, Montpellier op Barcelona gefuer fir vun do aus mat der Fär op Mallorca ze fueren. No enger Woch Erhuelung op der Insel mat Kolleegen ass et dono vu Valencia iwwert Alicante a Malaga op Sevilla gaangen. Vun do aus ass d'Ali iwwert de Camino Via de la Plata a Richtung Norde gefuer fir iwwert Salamanca a San Sebastian eriwwer a Frankräich ze kommen. Do ass et mat vill Géigewand laantscht Westküst iwwert d'Vélosroute "La Vélodyssée" bis op Le Mont Saint Michel gaangen. Ufank Juni, pünktlech fir Vélosmanif vu ProVelo, war d'Ali erém zeréck zu Lëtzebuerg. 3 Männer an 3780 Kilometer hat d'Ali zu deem Zäitpunkt ofgespultt.

Den 2. Juli hu mir eis dann endlech zu zwee kënnen op de Wee maachen. Zesumme Saachen entdecken, Erfarungen deelen an och schwéier Momenter zesumme meeschteren – zu zwee ass een dann awer besser ännerwee wéi eleng.



Potzmonteren Start um Houwald

Vum Houwald aus si mir iwwert Karlsruhe op München gefuer, a vun do op Innsbruck a weider an déi schéi Regioun vun den Dolomiten gefuer. Och e Stop zu Venedeg hu mir eis net entgoe gelooss! Iwwert déi wonnerschéin Toskana si mir an Umbrien gefuer fir e puer Deeg spéider zu Roum beim Kolloseum ze stoen.

Mam Zuch ass et dunn an de Süden vun Italien gaangen, wou mir d'Fär eriwwer op d'Insel Korfu geholl hunn. 1 Mount si mir mam Vélo a Griicheland ännerwee gewiescht. Duerch déi schlëmm Iwwerschwemmungen hu mir eis Route e puer mol missen émplangen. Iwwert Albanien, Bucht vu Kotor a Montenegro, Bosnien an Herzegowina si dono a Kroatien ukomm. Hei si mir iwwert Dubrovnik, Split a Zadar laantscht Küst a Richtung Norden gefuer. Lo hu mir nach 2 Woche virun eis. Geplangt ass lo nach iwwert Slowenien an Éisträich a Richtung München ze fueren, wou mir dann den Zuch op Lëtzebuerg huelen. Schliisslech muss de Jo den 2. November erém bei ProVelo am Büro setzen.

Wat mir lo scho kënne soen, ass datt mir eng onvergiesslech Zäit um a nieft dem Vélo haten. Eist Êmfeld hëlt een dach



E puer Wolleken an den Dolomiten verriesen dem Jo nach laang net d'Stëmmung

---

ganz aneschters wouer vum Vélo aus an och kënnt ee vill méi schnell a Gesprächer mat Leit. Et ass een als Vélostourist awer na eppes Spezielles, virun allem an de Balkanlännner. Déi lescht 8 Méint bzw 4 Méint hu mir sou vill verschidde Landschaften dierften entdecken, sou vill verschidde Kulture kenne geléiert, a sou vill oppen a sympathesch Leit an eis Häerz geschloss. Mir kënnen sou eng Rees just jidderengem recommandéieren a wann et just fir e puer Deeg oder Wochen ass.

Zu gudden Läschte wölle mir dës Rees och notze fir Sue fir d'Organisatioun Blétz ze sammelen. D'Léit wölle mir sensibiliséieren, dass psychesch a phyesesch Gesondheet immens wichteg si fir den énnerlechen Equiliber ze halen an sech awer och viru Krankheeten ze schütze, wei eben och dem Hiereschlag. D'Blétz asbl setzt séch säit méi wéi 10 Joer fir déi Betraffe von

engem Hiereschlag an, a mësch ganz vill Sensibiliséierungsaarbecht an deem Sujet.

Fir déi 8 Méint Rees hu mir eis zum groben Zil gesat 8000km ze fueren! Kréie mir och 8000€ fir d'Blétz asbl zesummen? Haut kenne mir stolz soen datt mir déi 8000 km scho geknackt hunn, déi 8000€ awer nach knapp net.

**Wann dir eis an eise Projet wëllt énnerstëtze kënnt dir en Don direkt per Iwwerweisung op folgende Konto (Blétz asbl.) mam Vermierk "Ali&Baba cycling" maachen.**

**Blétz a.s.b.l. CCPL LU84 1111 7009  
1792 0000.**

Mir soe Merci am viraus a freeën eis iwwer all Énnerstëtzung,

Ali (Alessandra) & Baba (Jo)



Lénks: A Griicheland mam Vélo laanscht d'Mier.

Uewen: De Jo huet sech verwandelt ?!

## Mam Vélo von Diddeleng an d'Stad

Im Kader der europäischen Mobilitätswoche sind wir gemeinsam mit Vélo Diddeleng am 19. September von Düdelingen in die Hauptstadt gefahren. Die Strecke verlief über Bettemburg, Livange und Kockelscheuer und endete auf dem Knuedler. Die gefahrene Strecke verläuft teilweise parallel zum zukünftigen Radschnellweg von Düdelingen nach Luxemburg und so konnten wir einen Blick auf die Welt von morgen werfen. Mit reflektierender Bekleidung und den richtigen Lichtern startete die Gruppe um 6h45 aus Düdelingen vom Bahnhof Burange. 22 Kilometer später, kurz nach 8h00 kamen wir an der Place Guillaume II vor der Gemeinde Luxemburg an. Begrüßt wurden wir mit Kaffee und Gebäck und unterhielten uns mit Vertretern des Schöffenrats über die Fahrt und weiteren Themen rund ums Fahrrad.



## Der holländische Griff

Mit dem Fahrrad entlang geparkter Autos zu fahren, egal ob auf der Strasse oder auf dem Radweg, kann für die Radfahrer:innen sehr gefährlich sein. Radfahrer:innen fahren mit dem stetigen Gedanken und Angst, dass ein Auto ohne zu schauen aus der Parklücke rausfahren könnte oder Autofahrer:innen plötzlich zur Strassenseite aus dem Wagen aussteigen. Sehr kurze Reaktionszeiten machen es Radfahrer:innen nahezu unmöglich auf ein unvorhergesehenes Ereignis zu reagieren. Verletzungen am Oberkörper, wie z.B. geprellte Rippen passieren schnell wenn eine geöffnete Autotür im Spiel ist. Dieser Art von Unfall hat sogar einen Namen: "Dooring". Die zusätzliche Gefahr bei einem Sturz in den fliessenden Verkehr zu geraten macht die Situation umso gefährlicher. Viele Autofahrer:innen denken sowohl beim

Abbiegen, als auch beim Parken nicht an den Schulterblick. Um sich beim Aussteigen an den Schulterblick zu erinnern hilft der holländische Griff. Diese Art und Weise aus dem Auto auszusteigen stammt, wie der Name es verrät aus den Niederlanden. Fahrer:innen und Beifahrer:innen sollen die Tür mit der Hand öffnen, die am weitesten von der Tür entfernt ist. Der Oberkörper dreht sich so automatisch und erzwingt indirekt den Schulterblick.

### Der holländische Griff



## Piste cyclable à toit solaire de 23 km en Inde

Hyderabad, en Inde, s'apprête à dévoiler une initiative révolutionnaire le 1er octobre 2023 : la toute première piste cyclable à toit solaire du pays, d'une longueur de 23 km. Ce projet innovant, baptisé "Healthway" et situé le long de l'Outer Ring Road, souligne non seulement l'engagement de la ville à promouvoir la mobilité active, mais sert également de modèle à d'autres villes du monde pour développer des infrastructures cyclables de classe mondiale adaptées à leurs conditions locales uniques.



Considérée comme un chef-d'œuvre et comme la deuxième du genre dans le monde, après la Bike Highway de Corée du Sud, la piste cyclable à toit solaire représente une avancée significative dans la promotion d'un développement urbain respectueux de l'environnement. Meticuleusement conçue en mettant l'accent sur la sécurité des cyclistes et leurs divers besoins, la piste offre toute une série de commodités et fonctionne 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, pour répondre aux besoins des cyclistes nocturnes. L'objectif principal est d'améliorer l'expérience cycliste de manière durable, en attirant des personnes de tous âges à des fins allant des loisirs et de la remise en forme aux déplacements quotidiens.

D'une longueur de 23 km et d'une largeur de 4,5 mètres, la nouvelle piste est dotée de divers équipements tels que de l'eau potable et des toilettes.

La piste cyclable se distingue par sa surface de couleur rouge, composée d'une couche protectrice de polyuréthane acrylique à six couches, offrant une résistance à l'eau et à l'huile, un séchage rapide, une adhérence stable et un impact minimisé en cas de chute. De plus, les panneaux solaires situés le long de la piste cyclable protègent du soleil et de la pluie, garantissant une expérience cycliste agréable tout au long de l'année. La piste est aménagée avec un espace vert d'un mètre de large de chaque côté, orné de plantes et de fleurs, créant une séparation avec le trafic motorisé et rehaussant l'ambiance générale de la rue.

Cette initiative pionnière répond non seulement aux besoins immédiats des cyclistes, mais s'inscrit également dans une vision plus large du développement urbain durable, créant un précédent inspirant pour les villes du monde entier qui investissent dans des infrastructures cyclables robustes adaptées aux contextes locaux.

Un type d'infrastructure très moderne, innovant, sûr et durable pour les cyclistes et les piétons, dont personne n'avait pensé jusqu'à présent... ou non ? Un petit découpage d'une idée tirée du LVI-Info n° 45 datant de décembre 2001 :

### Weltgrößtes Indoor-Radwege-Netz entsteht in Luxemburg

400 km saisonunabhängige Radwege

Manchmal liegt es am Wetter, dass nicht alle Luxemburger samt aller Touristen von morgens bis abends mit dem Fahrrad unterwegs sind. Es ist halt lustiger im Trockenen zu radeln. Was liegt also näher als die schon bestehenden 400 km Radwege zu überdachen? Sozusagen ein nationales Indoor-Radwegenetz. Eine Welt-Premiere, und eine nachhaltige obendrein.

Was sind schon 700 m Indoor-Skipiste gegen 400.000 m Indoor-Fahrradpisten? Ausnahmslos alle Gegenden des Landes werden durch dieses Projekt einen nie gekannten touristischen Aufschwung erleben. Zudem wird die Herstellung eines 400 km langen Stahlgerüsts einen Großauftrag für ARCELOR darstellen, der sich sehen lässt. Hinzu kommen 800 km Rohrleitungen, welche an jeder Kilometer-Marke Pressluft und Wasser liefern.

## "Table Ronde" zur sanften Mobilität im Centre culturel Paul Barblé in Strassen

Im Rahmen der Nationalwahlen im Oktober hat Provelo.lu Luxemburger Politiker:innen zu einem Rundtischgespräch am 20. September im Centre Barblé in Strassen eingeladen. Anwesend waren Francois Benoy (Déi Gréng), Carlo Weber (LSAP), Michael Agostini (DP), Anne Logelin (CSV), Gary Diederich (Déi Lénk), Alex Penning (ADR), Chris Bernard (Piraten) und Gary Assel (Fokus). ProVelo Präsidentin Monique Goldschmit und Kassenwart Matthias Geistor moderierten die Table Ronde.

Den Politiker:innen wurden anfangs allgemeine Fragen zur Fahrradmobilität gestellt auf welche jeder drei Minuten Zeit hatte zu antworten und sich zur Thematik zu äussern. Fragen zum PNM 2035 (Plan nationale de mobilité 2035), die Grundstücksenteignung beim Bau von Fahrradwegen und das flächendeckende 30 km/h Tempolimit innerhalb von Ortschaften standen hier im Mittelpunkt der Diskussionsrunde.

Im Anschluss zu den allgemeinen drei ersten Fragerunden, stellten Monique und Matthias personalisierte Fragen an die eingeladenen Gäste. Diese Fragen bezogen sich direkt auf den Inhalt (oder auch Nicht-Inhalt) des Wahlprogramms der angehörigen Partei. Im Vorhinein haben ein ProVelo-Team die gesamten Wahlprogramme mit Fokus auf Mobilität und Fahrradmobilität analysiert. Aus dieser Analyse heraus wurden individuelle Fragen erstellt, die dazu dienen sollten Unklarheiten zu erklären oder bei bestehenden Problematiken weiter ins Detail zu gehen.

Passend zum Anlass hat die Gemeinde Strassen vor der Diskussionsrunde eine neue Fahrradstrasse vor dem Centre Barblé in der Rue des Romains eingeweiht. Bei einem Umtrunk am Ende des Abends war es möglich in einem gemütlichen Umfeld die Diskussionsrunde zu besprechen und mit noch anwesenden Politiker:innen individual das Gespräch zu suchen.

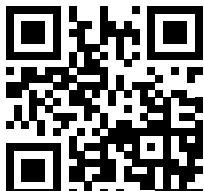


# ACL



PANNE, VOL, ACCIDENT ?

VOTRE  
ASSISTANCE VÉLO  
EN TOUTES  
CIRCONSTANCES



#BIKEASSISTANCE

VOTRE BIKE ASSISTANCE 24/7

## Cyclo Croc: Ein Servicecenter und Café Culinaire in Bissen

Reifen aufpumpen und gleichzeitig einen Kaffee und was zum Essen geniessen? Das geht ab jetzt im Cyclo Croc in Bissen! Am 19. September war die Eröffnung des Cyclo Croc. Entlang des Radweges von Bissen nach Colmar-Berg gibt es nun eine neue Art der Raststätte für Radfahrer:innen und Spaziergänger:innen. Das Cyclo Croc, im alten Schaffnerhäuschen verbindet Kulinarik und Werkstatt. Die Mischung aus Repair Café und einem richtigen 'Café' bietet nun den Besucher:innen der Region eine Vielfalt an Dienstleistungen.

Hier wird es zukünftig eine Fahrradreparaturstation, eine Fahrradwaschstation, Ladesäulen für Elektrofahrräder sowie einen Automaten für Fahrradschlüsse geben. Diese

Einrichtungen sollen Radfahrern den Service bieten, den sie bei kurzen oder längeren Touren benötigen.

Das Gesamterlebnis wird durch das Café Culinaire komplettiert. Hier kann jeder einkehren und sich im Innenbereich oder auf der Terrasse mit Freunden und Bekannten zu einem Getränk oder Mittag- bzw. Abendessen setzen.



Öffnungszeiten  
Mittwoch, Donnerstag, Freitag 13:00 - 18:30  
Samstag 11:00 - 17:00  
sowie auf Termin tel: +352 26 20 01 32

## Wir machen Ihre Radreise zum Genuss

Radtouren | Radwanderkarten | Fahrradtaschen

Sie planen eine Radreise.  
Bei uns finden Sie kompetente Beratung und viele interessante selbst ausgearbeitete Gruppenreisen.

Gerne buchen wir Ihnen auch Ihre TraumRadreise aus dem Katalog.

Radkarten, Fahrradtaschen, Fahrradkörbe, wir haben die richtige Auswahl für Ihre Radreise und das Fahrrad im Alltag, in unserem Laden.



## 07.11.23 : Campagne éclairage au R.P. Schuman

Mardi, le 7 novembre 2023, Provelo organise de nouveau sa «Campagne éclairage» au Rond-Point Schuman!

L'action qui est organisée annuellement depuis 2012 a connu au fil de son déroulement plus de 900 contrôles de feux. L'édition de cette année devrait donc franchir le cap du millième contrôle! L'année dernière, 171 vélos ont été contrôlés quant à leur équipement. 57% des vélos contrôlés étaient en état de rouler conformément au Code de la Route.

L'objectif principal reste toujours d'attirer l'attention des cyclistes sur les dangers de l'obscurité – en effet, beaucoup sous-estiment toujours la visibilité d'un vélo sans éclairage correct sur des routes sombres. Les journées sont de plus en plus courtes,

de sorte que les trajets domicile-travail se font souvent au crépuscule ou dans l'obscurité totale.

Les résultats de l'édition de cette année seront publiés dans la prochaine édition du ProVelo-Info. Viens-toi aussi contrôler tes feux le 7 novembre à partir de 16h00 au Rond-Point Schuman le 7 novembre !



Le contrôle de 2022

## Pressekonferenz ProVelo Nationalwahlen

Im Rahmen der Nationalwahlen 2023 hat ProVelo eine Umfrage an die politischen Parteien geschickt um ihre Prioritätensetzung im Bereich der aktiven Mobilität zu prüfen. Hier positionierten die Parteien sich unter anderem zu Themen wie flächendeckende Tempo-30 Limits innerorts sowie zum Rückgriff auf

Enteignung im Sinne des Ausbaus des nationalen Radwegenetzes.

Die Resultate der Umfrage, sowie die zusätzlichen Erklärungen zu den Positionen der Parteien im Bereich der Radpolitik können sie sich auf unserer Webseite [www.provelo.lu](http://www.provelo.lu) anschauen.



1. Wéi wichtig ass Iech eng konsequent Realisation vum nationale Reseau vun de Véloitinérairë (wéi en am Gesetz vun 2019 steet) während der nächster Legislaturperiode? (5= ganz wichtig, 1=net wichtig)

■ LSAP ■ DP ■ déi gréng ■ CSV ■ déi Lénk ■ ADR ■ Piraten ■ Fokus



## Nei dobäi bei ProVelo.lu

Ech sinn den Tim Eastwood, 26 Joer jonk a si säit dem September nei am ProVelo-Team.

Säit klengem u war ech èmmer vill a gären um Vélo ènnerwee. Erof op d Spillplaz oder en Tour duerch de Bësch waren deemools meng Haaptstrecken. Et war awer réischt während mengem Geographie Studium zu Innsbruck wou mir de Vélo immens un d'Häerz gewuess ass. Entweder als alldiegglechen, treie Begleeder duerch d'ganz Stad bei Sonn, Reen a Schnéi. Oder als Aarbechtsgefier, wou ech als lessensliwwreur ganz vill Leit glécklech konnt maachen. Gläichzäiteg awer och als Sportgerät mat mengem Mountainbike op den Trails vun den Alpen ènnerwee.

De Vélo ass fir mech méiwéi némmeinen Kader deen 2 Pneue matenee verbënnt. Fir mech ass de Vélo sou net méi aus dem Liewen ewech ze denken. Meng Zäit zu Innsbruck ass mol fir de Moment eriwwer, mee wann ech ausser flott Erënnerungen a Kolleege fir d'Liewen eppes konnt zréckbréngen, dann ass dat op alle Fall de Vélo! Ech reesen immens gär an entdecken och am líefsten nei Stied a Géigenden op meng eegen Aart a Weis: Sightseeing by

Bike. Plazen entdecken déi ee mam Metro a Bus komplett géing iwwersinn an ni kenneléieren.

Flott, modern a sécher Vélosinfrastrukture kucken ech mir dobäi och gäre méi genee un a sammelen Iddien, déi ee mol hei zu Lëtzebuerg an Zukunft èmsetze kann. Ech si gespaant, wat an der Zukunft op mech duer wäert kommen a si motivéiert, fir Projete mat enger motivéierter Equipe ze realiséieren. Ech freeë mech och dorop, deen een oder anere kennen ze léieren, deen sech d'Méi ginn huet dëst alles hei duerch ze liesen ;) Mat sportleche Gréiss, Tim



"Haystack" - Photo by Tristan Schmurr

## Oekofest 2023

De Samschdeg, 23. September war et erëm souwält : de Mouvement Ecologique huet am Pafendall op hiert „Oekofest“ invitéiert. Fir Jonk an Al war deen Dag e breede Programm aus Informatiounsstänn, Musek a guddem lessen a Gedrénks gebueden.

Mir ware frout, dëst Joer erëm mat eise Kolleege vu VELO Diddeleng den „Vélocorner“ um Fest ze organiséieren. D’ „Greenscreen Aktioun“ vu VELO Diddeleng konnt erëm vill Leit um Vélo virtuell op déi verschiddenst Plaze setzen. Mee d’Haaptuleies vun eisem Stand war et dëst Joer, mat de Leit iwwer hir lokal Problemer a Punkto Vélosinfrastruktur ze schwätzen an se dobäi ze beroden wéi si op einfach an effikass Aart a Weis eng Vélosaktioun an hirem Duerf oder hirer Gemeng kënnen émsetzen.

Zu deem Zweck hate mir bei ville vun eise Partnerinitiative wéi z.B. Noumer a Bartreng nogefrot, dass si eis Material zur Verfügung kéinte stelle fir hir Aktiounen als „Best Practice“ virzestellen, un deenen een

sech kann inspiréieren.

Dir wëllt eng Vélosaktioun bei lech an der Gemeng organiséieren ? Dann kënnt der lech gär bei eis mellen – mir vernetzen lech an héllefen lech bei der Organisatioun.



Fotos : Jil Zago

## S-Pedelecs : Nei Legislatioun an Nordrhein-Westfalen

An Däitschland sinn S-Pedelecs vum Gesetz hier, wéi och zu Lëtzebuerg, énnert den motoriséierte Gefierer agestuft an däerfen dowéint net op Vélopisten gefuer ginn. An Nordrhein-Westfalen (NRW) hunn d’Schied an d’Gemengen allerdings elo d’Méiglechkeet kritt, Ausnahmen fir d’Benutzung vun esou S-Pedelecs op Vélopisten auszeschëlderen.

D’Zuel vun S-Pedelecs hei am Land wéi och an Däitschland ass trotz hierem Potential fir d’Verkéierswend nach relativ geréng – dëst virun allem, wéint hierem Verbuet op de besooten Vélopisten.

Well d’Infrastruktur reng vun der Breed hier et net émmer hiergëtt, d’S-Pedelecs driwwer fueren ze loessen , ass den ADFC och géint eng generaliséiert Erlabnis vun den Gefierer op all Véospist, gesäit awer an dass se op breeden an wéineg befure Pisten, virun allem ausserhalb vun Agglomératiounen, hieren Potential séier vun A op B ze kommen richteg kënnen entfaalen. Dofir begréissen si och d’Méiglechkeet, dass am Bundesland NRW elo lokal gekuckt ka ginn, wéi eng Strecken sech fir esou eng Benutzung eegnen.

## Place au vélo!

Le vélo est un moyen de transport flexible, bon marché et durable et constitue donc une réponse moderne aux problèmes de trafic, à la pollution de l'air et aux nuisances sonores. Une mobilité intelligente à laquelle on prend plaisir!

Depuis 1985, ProVelo défend les intérêts des cyclistes et a pour objectif l'amélioration des conditions de sécurité et la promotion du vélo comme moyen de transport, ainsi que la promotion du cyclisme de loisirs. Nous nous engageons pour une cohabitation respectueuse de tous les usagers de la route.

Afin de donner le poids nécessaire à nos revendications, nous avons besoin de votre soutien, que ce soit en tant que membre, par vos cotisations ou par des dons!

Merci pour votre participation.

## Platz für das Fahrrad!

Das Fahrrad ist ein flexibles, preiswertes und nachhaltiges Transportmittel und bietet somit eine zukunftsorientierte Alternative zu Verkehrschaos, Luftverschmutzung und Lärmbelästigung. Intelligente Mobilität, die dazu noch Spaß macht!

Seit 1985 vertritt ProVelo die Interessen der Radfahrer mit dem Ziel, die Sicherheit im täglichen Straßenverkehr zu verbessern und somit das Fahrrad als Transportmittel sowie als Freizeitgestaltung zu fördern. Wir engagieren uns für ein gleichberechtigtes und rücksichtsvolles Miteinander aller Verkehrsteilnehmer.

Um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu verleihen brauchen wir Ihre Unterstützung, ob als Mitglied, über Beiträge oder Spenden!

Herzlichen Dank, dass Sie dabei sind.

**Souhaitez-vous recevoir notre courrier par voie électronique?** Alors envoyez-nous votre nom et votre adresse e-mail ([info@provelo.lu](mailto:info@provelo.lu)).

**Möchten Sie unsere Post lieber als E-Mail empfangen?** Dann schicken Sie uns Ihren Namen und Ihre E-Mail-Adresse ([info@provelo.lu](mailto:info@provelo.lu)).

## Impressum

Heft Nr. 129	3/2023 - Oktober 2023
Auflage:	1000 Exemplare
Herausgeber:	ProVelo a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg
Telefon:	(+352) 43 90 30 29
Internet:	<a href="http://www.provelo.lu">www.provelo.lu</a>
E-Mail:	<a href="mailto:info@provelo.lu">info@provelo.lu</a>
Konto:	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000 BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000
Fotos:	ProVelo.lu Archiv, Yves Meyer, Tristan Schmurr, Sven Becker, Gust Müller, Luca Colling
Druck:	Printing Ossa, recyceltes Papier



ProVelo.lu  
est membre  
de la



# DÉCOUVREZ LE LUXEMBOURG

*naturellement*  
**EN TRAIN**

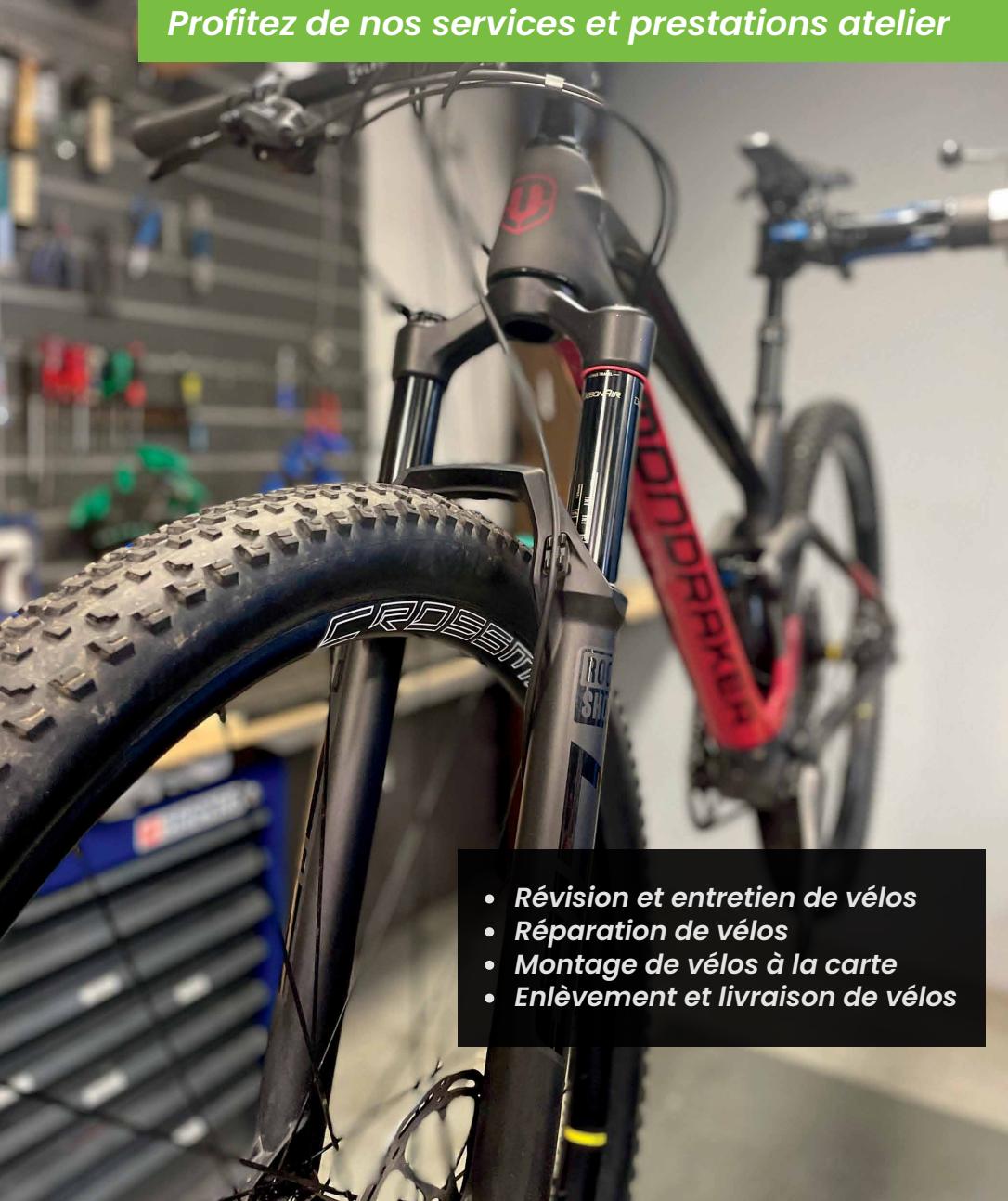


CFL MOBILE



# Atelier vélo toutes marques

Profitez de nos services et prestations atelier

- 
- Révision et entretien de vélos
  - Réparation de vélos
  - Montage de vélos à la carte
  - Enlèvement et livraison de vélos